



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 20 november 2017

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 49.164/II/PN
[...]

[...]

Betreft: klacht met betrekking tot persoonlijke gegevens in ‘Mijn Actiris’ die gedeeltelijk in het Frans worden weergegeven

Mijnheer de Directeur-generaal,

Ter zitting van 17 november 2017 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend tegen Actiris betreffende het gedeeltelijk in het Frans weergegeven van de persoonlijke gegevens van de klager in ‘Mijn Actiris’. Het betreft hierbij vooral de gegevens met betrekking tot de professionele ervaringen die steeds terug in het Frans verschijnen ondanks het feit dat de invoering en de aanpassing ervan in het Nederlands geschiedt.

Op haar vraag om toelichting deelde u aan de VCT het volgende mee:

“Actiris is destijds ingelicht over deze periode van tewerkstelling bij de FOD Binnenlandse zaken via een DIMONA-lijn die het in het Frans ontvangen heeft. Actiris heeft met andere woorden van de Kruispunt-bank in het Frans de informatie ontvangen die afkomstig was van de RSZ die op zijn beurt deze informatie ontvangen had van de FOD Binnenlandse Zaken. Actiris is hier dus de eindgebruiker van informatie die ergens in de loop van dit proces in het Frans werd ingegeven of naar het Frans werd omgezet.

Voor de informatie die Actiris uitsluitend ontvangt via een digitale gegevensstroom, is geen automatische vertaling voorzien. De inlichtingen worden rechtstreeks en zonder menselijke tussenkomst in het dossier opgenomen. Gelet op het omvangrijke volume digitale gegevens van allerlei aard die Actiris dagelijks bereiken, is een systematische en omvattende menselijke controle vrijwel uitgesloten.

(...)

In dit specifieke geval heeft Actiris, naar aanleiding van deze klacht, de naam van de werkgever in het Nederlands omgezet in de datalijn die in het dossier geïntegreerd werd. Daardoor zal voortaan alleen nog de Nederlandse naam van deze werkgever in het administratief dossier verschijnen.”

*

* *

Actiris is een gedecentraliseerde dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, waarvan de werkring het gehele gebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestrijkt.

Met toepassing van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, zijn de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarvan de werkring het ganse gewest bestrijkt, onderworpen aan hoofdstuk V, afdeling 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Conform artikel 41, § 1, van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend. Derhalve diende de betrokken informatie in het Nederlands gesteld te zijn.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

[...]